Le tourisme = Het toerisme

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **13 (1974-1975)**

Heft 60

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-911467

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

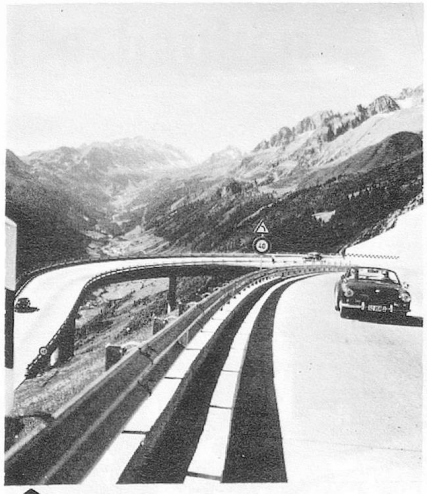
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

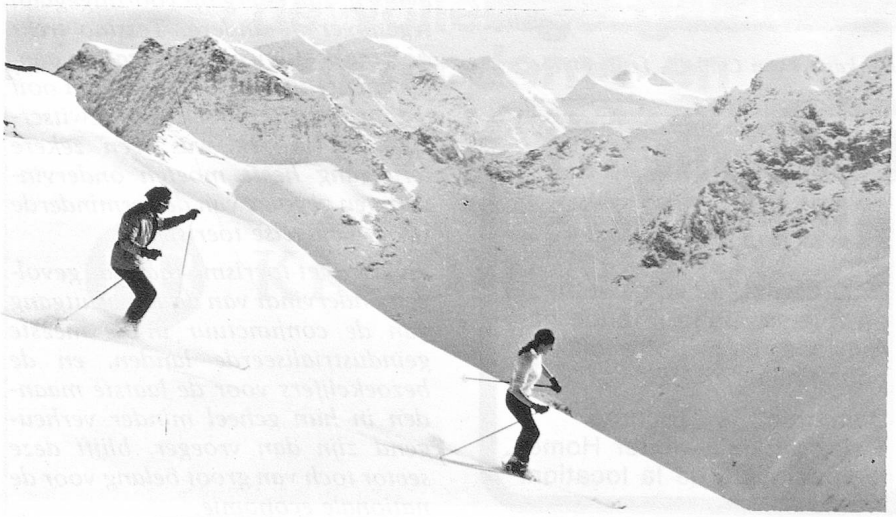
Le tourisme



La route du Gothard
De Gotthard route. (Onst)

Le glacier de Grindelwald.
De Grindelwald gletser

Les joies du ski.
Het genot van het skisport. (Onst)



En 1863, Thomas Cook organisait en Suisse le premier voyage collectif de l'histoire ; les touristes anglais, suivis bientôt par les Allemands, découvraient à leur tour la fascinante beauté des Alpes et des lacs, chantée, dès le 18e siècle, par les voyageurs et les poètes. Grâce à sa diversité géographique et climatique, qui associe à de faibles distances les glaciers et la végétation tropicale, les champs de neige et les lacs, la Suisse n'a cessé depuis lors d'attirer un nombre croissant de vacanciers.

En effet, malgré l'évolution vers un tourisme estival de masse sur les rivages méditerranéens, la Suisse a pu, grâce notamment au développement du tourisme hivernal, maintenir son niveau d'activité et rester un pays de villégiature fort apprécié.

Elle a su, en effet, s'adapter aux désirs des vacanciers d'aujourd'hui et leur offrir, en plus de ses beautés naturelles, la possibilité de pratiquer toute une série de loisirs, allant des manifestations culturelles à la pratique des sports : le tennis, la natation, le golf, la varappe, la pêche, le yachting, le bobsleigh, sans oublier le fitness training ou l'équitation, sont autant d'activités, et l'on en passe, qui peuvent être pratiquées dans la plupart des grands centres de villégiature.

Les caractéristiques du tourisme suisse ont évolué avec les années ; alors qu'à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, pratiquement toute la clientèle allait aux hôtels et établissements de cure, donc aux exploitations de type classique du secteur hôtelier, les autres formes d'hébergement (chalets et appartements de location, camping et caravaning, auberges de jeunesse, etc.) ont connu depuis lors un développement considérable ; en 1974, leur fréquentation a été estimée à quelque 32,5 millions de nuitées, chiffre qui approche celui des nuitées enregistrées dans les lieux d'hébergement classique, qui a atteint 34,7 millions de nuitées, dont 19,8 millions pour les hôtes étrangers (3/4 des nuitées leur revenaient au début du siècle). Parmi eux, ce sont à nouveau les Allemands qui ont fourni le plus gros contingent, suivis par les Français, les Hollandais et les Belges, dont le total de 2,85 millions de nuitées s'est réparti entre 1,55 million pour l'hôtellerie et 1,3 pour l'hébergement complémentaire.

Des modifications sont également intervenues dans la répartition entre les grandes régions de villégiature ; celles qui, comme le Valais ou les Grisons, ont beaucoup à offrir, tant en été que durant la saison d'hiver, ont considérablement progressé par rapport aux autres. Le Tessin attire également de plus en plus d'estivants, alors que l'Oberland bernois, autrefois haut-lieu du tourisme helvétique, a subi un certain recul, du fait de la diminution du flux de touristes anglais. Aujourd'hui, l'occupation moyenne des lits d'hôtel est plus élevée dans les villes que dans les stations, cela surtout en raison du tourisme de congrès qui s'est fortement développé ces dernières années.

Si le tourisme souffre actuellement du recul de la conjoncture économique dans la plupart des pays industrialisés et si les chiffres de fréquentation pour les derniers mois sont dans l'ensemble moins réjouissants qu'avant, il n'en demeure pas moins un secteur très important de l'économie nationale dont les apports à la balance suisse de paiements contribuent à combler le déficit des échanges de marchandises.

Het toerisme

In 1863 organiseerde Thomas Cook in Zwitserland de eerste groepsreis uit de geschiedenis ; daarop ontdekten de Engelse toeristen, weldra gevolgd door de Duitse, op hun beurt de fascinerende schoonheid van de Alpen en de meren, die vanaf de 18e eeuw door reizigers en dichters werd bezongen. Dank zij zijn geografische en klimatologische verscheidenheid, waardoor gletschers en tropische plantengroei praktisch naast elkaar kunnen worden aangetroffen, heeft Zwitserland zich sedertdien mogen verheugen in een steeds groter wordende stroom vakantiegangers.

De kenmerken van het Zwitsers toerisme zijn met de jaren geëvolueerd ; terwijl op het einde van de tweede wereldoorlog vrijwel het hele cliënteel naar hotels en kuuroorden trok, d.w.z. naar de klassieke inrichtingen van de hotelsector, hebben de andere vormen van logies (huurchalets en -appartementen, campings, caravaning, jeugdherbergen, enz.) ondertussen een grote ontwikkeling gekend ; in 1974 werd het aantal overnachtingen in deze gelegenheden op zowat 32,5 miljoen geschat, een cijfer dat van de overnachtingen in de klassieke hotelkamers benadert ; dat laatste bedraagt nl. 34,7 miljoen, waarvan 19,8 miljoen voor buitenlandse hotels (bij het begin van de eeuw kregen zij nog 3/4 van de overnachtingen). Opnieuw zijn het de Duitsers die het grootste contingent daarvan geleverd hebben, gevolgd door de Fransen, de Nederlanders en de Belgen ; het totaal aantal overnachtingen van deze groep (2,85 miljoen) was als volgt verdeeld : 1,55 miljoen voor de hotelbranche en 1,3 miljoen voor de andere logiesgelegenheden.

Le château de Chillon - Lac Léman. *Het kasteel van Chillon - Leman-meer.* (Onst)

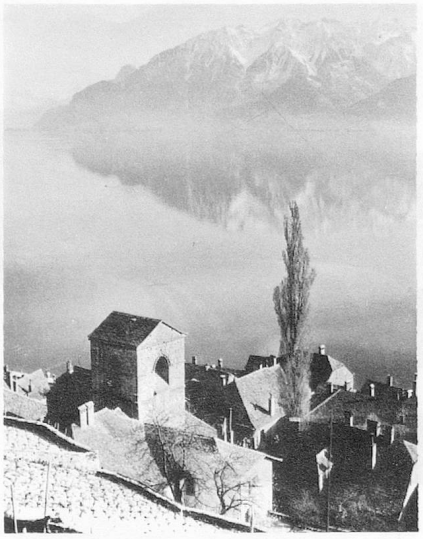
CHALETS ET APPARTEMENTS DE VACANCES HIVER 75/76

2500 chalets et appartements en Suisse, Italie, France et Autriche, c'est notre offre pour l'hiver 75/76.

Demandez la brochure Swiss Chalets - Inter Home, le spécialiste de la location.

Nom .....
Rue .....
Lieu .....

Swiss Chalets - Inter Home
av. Louise 226 - boîte 8
1050 Bruxelles - Tél. 02/648 99 55



Village de vignerons sur les rives du Léman. *Wijngaardeniersdorp aan de oever van het Leman-meer.* (De Jongh)

La végétation tropicale du Tessin : le port d'Ascona. *Ticino en zijn tropische gevassen : de haven van Ascona.* (Onst)

Wijzigingen zijn er ook gekomen in de verdeling over de grote vakantieoorden ; streken zoals Wallis of Grauwbunderland, die zowel 's zomers als 's winters veel te bieden hebben, zijn er erg op vooruitgegaan tegenover de andere. Tessino trekt ook meer en meer zomergasten aan, terwijl het Berner Oberland, dat ooit de toeristische streek van Zwitserland bij uitstek was, een zekere teruggang heeft moeten ondervinden, ten gevolge van de verminderde stroom Engelse toeristen.

Hoewel het toerisme thans de gevolgen ondervindt van de achteruitgang van de conjunctuur in de meeste geïndustrialiseerde landen, en de bezoekcijfers voor de laatste maanden in hun geheel minder verheugend zijn dan vroeger, blijft deze sector toch van groot belang voor de nationale economie.